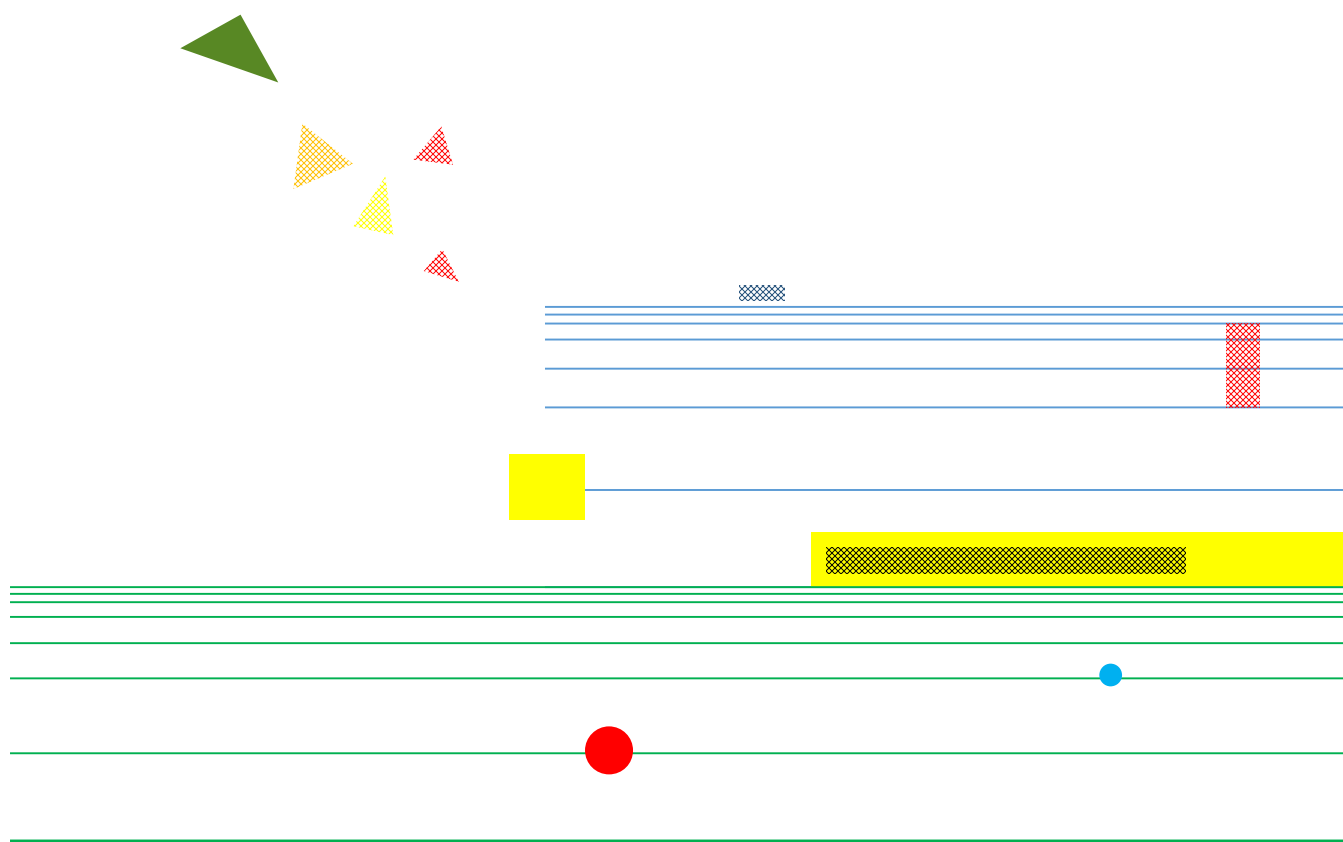


Bản Tiếng Việt

Sách hướng dẫn về trường Tiểu học • THCS của Thành Phố Utsunomiya

Gửi đến phụ huynh và học sinh người nước ngoài



**Chào mừng đến với trường học của
Thành phố Utsunomiya**

Hội Đồng Giáo dục Thành Phố Utsunomiya

Mục Lục

Chào mừng đến với trường học của Thành Phố Utsunomiya	1
1 「Sách hướng dẫn về trường Tiểu học • THCS của TP Utsunomiya Chào mừng đến với trường học của TP Utsunomiya」	
2 Giới thiệu về TP Utsunomiya	
3 Trường học của TP Utsunomiya	
II Về hệ thống giáo dục của Nhật Bản	3
1 Về hệ thống giáo dục của trường Tiểu học • THCS (giáo dục bắt buộc)	
2 Về nội dung giáo dục của trường Tiểu học • THCS	
3 Về việc học sau khi tốt nghiệp THCS	
III Về trường Tiểu học • THCS của TP Utsunomiya	5
1 Về sinh hoạt 1 ngày ở trường Tiểu học • THCS	
2 Về các môn học	
3 Về đời sống học đường trong 1 năm	
4 Về đồng phục cần thiết và đồ dùng ở trường học	
5 Về kinh phí cần thiết ở trường học	
6 Về thành tích ở trường học	
7 Về an toàn, sức khỏe trường học	
IV Về giáo dục cho học sinh nước ngoài của TP Utsunomiya	1 6
1 Dạy tiếng Nhật và nội quy trường học cho học sinh	
2 Phiên dịch và Biên dịch cho phụ huynh	
V Tư vấn khi gặp khó khăn	1 8
1 Khi muốn tư vấn về giáo dục học đường	
2 Khi muốn tư vấn về đời sống nói chung	
3 Khi muốn học tiếng Nhật	
VI Gửi đến các bậc phụ huynh	1 9
1 Hãy phối hợp với nhà trường	
2 Hãy khuyến khích con bạn	
3 Phối hợp với phụ huynh và người dân địa phương	
VII Thẻ liên lạc với trường	2 0

I Chào mừng đến với trường học của Thành Phố Utsunomiya

1 Sách hướng dẫn về trường Tiểu học • THCS của TP Utsunomiya

Chào mừng đến với trường học của TP Utsunomiya]

Để con bạn có thể tận hưởng cuộc sống học đường mỗi ngày, bạn cần biết về các trường học ở Nhật. Hơn nữa, đối với các bậc phụ huynh thì việc hiểu rõ về hệ thống giáo dục và trường học của Nhật Bản để hợp tác với giáo viên của trường trong việc giáo dục con cái là rất quan trọng.

Với mục đích đó, chúng tôi đã biên tập ra "Sách hướng dẫn về Trường Tiểu học và Trung học Cơ sở của Thành phố Utsunomiya • Chào mừng đến với trường học Thành Phố Utsunomiya" này, vì vậy hãy tận dụng triệt để.

Ngoài ra, cuốn sách này cung cấp một cái nhìn tổng quát về hệ thống giáo dục Nhật Bản và giáo dục tại các trường tiểu học và trung học cơ sở do thành phố Utsunomiya thành lập. Tùy từng trường sẽ có những sự khác biệt nhỏ, vì vậy nếu bạn muốn biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi giáo viên của trường bạn nhập học.

2 Giới thiệu về TP Utsunomiya

Thành phố Utsunomiya cách Tokyo khoảng 100km về phía Bắc. Đây là thủ phủ của tỉnh Tochigi và là trung tâm chính trị, kinh tế và văn hóa của tỉnh với dân số hơn 500.000 người.

Ngoài ra, ở phía tây bắc của thành phố có thể nhìn thấy dãy núi Nikko cao hơn 2000m, và sông Kinugawa chảy ở phía đông. Nguồn nước tinh khiết và dồi dào này được sử dụng làm nước uống, canh tác nông sản, sản xuất thiết bị tại các nhà máy.

Ở thành phố Utsunomiya, mùa hè thường có mưa vào buổi chiều, nhưng vào mùa đông thì tuyết và mưa không rơi nhiều, mà có gió lạnh nhưng hanh thổi qua.



Phương tiện di chuyển từ Tokyo đến Thành phố Utsunomiya

- JR Tokyo đến Utsunomiya (Tohoku Shinkansen) khoảng 50 phút
- Đường sắt Tobu Asakusa đến Utsunomiya (Nikko /Tuyến Utsunomiya) Khoảng 1 giờ 40 phút
- Xe ô tô 130 km từ Tokyo đến Utsunomiya (Cao Tốc Tohoku)

3 Trường học của Thành Phố Utsunomiya

Ở Thành phố Utsunomiya có các trường trường trung học cơ sở và tiểu học tư thục, các trường công lập của Thành phố Utsunomiya, của tỉnh Tochigi và trường quốc lập. Ngoài ra, còn có nhiều trường trung học phổ thông và đại học.

Có 68 trường tiểu học và 25 trường trung học cơ sở ở Thành phố Utsunomiya.

[Trường tiểu học và trung học cơ sở ở Thành phố Utsunomiya]

- 68 Trường Tiểu học của Thành phố Utsunomiya, 1 Trường Tiểu học Quốc lập, 1 Trường Tiểu học Tư thục

- 25 trường trung học cơ sở của thành phố Utsunomiya, 1 trường trung học cơ sở Quốc lập, 1 trường trung học cơ sở của tỉnh Tochigi, 4 trường trung học cơ sở tư thục

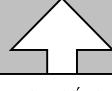
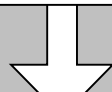
Bản đồ bên dưới là bản đồ của Thành phố Utsunomiya được chia theo khu vực trường học của Trường Trung học Cơ sở Thành phố Utsunomiya.



II Về hệ thống giáo dục của Nhật Bản

【 Sơ đồ hệ thống trường học Nhật Bản】

Tuổi

	Tìm việc	Đại học (4 năm) Trường Trung cấp (Senmon) ..v.v..	Đại học ngắn hạn (2 năm)
18			
16	Tìm việc	THPT (Hệ cả ngày : 3 năm • Hệ bán thời gian :4 năm) Trường Trung cấp (Senmon) ..v.v..	Trường hỗ trợ đặc biệt
15			THPT
13	THCS 3 năm ※Trẻ em đi học THCS được gọi là "học sinh".	 Giáo dục bắt buộc 	THCS
12	Tiểu học 6 năm ※Trẻ em đi học tiểu học được gọi là "Nhi đồng"		TH
7			
6		Trường mẫu giáo • Nhà trẻ • Giáo dục tại nhà	Mẫu giáo

1 Về hệ thống giáo dục của trường Tiểu • THCS (giáo dục bắt buộc)

- (1) Thời gian học là 9 năm, kể từ năm 1 trường tiểu học đến năm 3 trường THCS. Trường tiểu học nhập học vào tháng 4 đầu tiên ở tuổi lên 6 và học trong 6 năm. Tốt nghiệp tiểu học xong có thể lên học THCS và học trong 3 năm. Hơn nữa, sau khi hoàn thành một năm học, bạn sẽ được lên lớp cao hơn.



- (2) Năm học bắt đầu vào tháng Tư.

1 năm của cấp tiểu học và THCS là từ đầu tháng 4 đến cuối tháng 3 năm sau.

Ngoài ra, ngày nghỉ học là thứ 7, chủ nhật và các ngày nghỉ lễ, nghỉ hè, nghỉ đông, nghỉ xuân.

* Có 2 ngày nghỉ thu tại các trường ở thành phố Utsunomiya.

Vui lòng xem trang 11 để biết thêm chi tiết.



- (2) Có trường học miễn học phí và trường phải đóng học phí.



Ở các trường tiểu học và THCS công lập (do quốc gia/tỉnh/thành phố thành lập) và các trường hỗ trợ đặc biệt cấp tiểu học và THCS thì miễn học phí và tiền sách giáo khoa, nhưng các bạn phải chi trả cho trường tiền ăn và tài liệu giảng dạy được sử dụng trong các bài học.

Sách giáo khoa được cung cấp miễn phí tại các trường tiểu học và THCS tư thục, nhưng bạn cần phải trả học phí, tiền ăn và tài liệu giảng dạy được sử dụng trong các bài học.

- (4) Bạn có thể nhận được giáo dục hỗ trợ đặc biệt.

Có các trường hỗ trợ đặc biệt và các trường tiểu học và THCS có các lớp hỗ trợ đặc biệt cho các nhóm nhỏ dành cho trẻ khuyết tật .

- (5) Việc nhập học của các trường tiểu học và THCS công lập do mỗi khu vực quyết định.

Tùy thuộc vào nơi bạn sinh sống sẽ quyết định việc nhập học vào các trường tiểu học và THCS. Phụ huynh không được tự do lựa chọn.

2 Về nội dung giáo dục của trường Tiểu học • THCS

(1) Về giáo viên của trường Tiểu học • THCS

Ở tiểu học, giáo viên chủ nhiệm lớp dạy hầu hết các môn. Ở THCS, giáo viên chuyên trách dạy từng môn. Giáo viên chủ nhiệm lớp trung học cơ sở ngoài phụ trách môn chuyên môn, còn dạy các môn đặc biệt như đạo đức, các hoạt động đặc biệt. v.v.

Giáo viên tiểu học và THCS chỉ dạy bằng tiếng Nhật, nhưng ngoại ngữ ở THCS (tiếng Anh) giáo viên dạy bằng tiếng Anh.



(2) Tất cả các trường sẽ học theo nội dung do Bộ Giáo dục quy định.

Những gì bạn học ở trường dựa trên các hướng dẫn học tập được quy định bởi các hướng dẫn học tập do Bộ Giáo dục soạn thảo. Tại Nhật Bản, tất cả các trường học đều dựa trên các hướng dẫn học tập để soạn thảo nội dung dạy học của trường cho các môn học như quốc ngữ và toán, môn học đặc biệt như đạo đức, các hoạt động đặc biệt và thời gian học tập toàn diện.

(3) Các môn học sẽ khác nhau tùy thuộc vào trường tiểu học / THCS và cấp lớp.

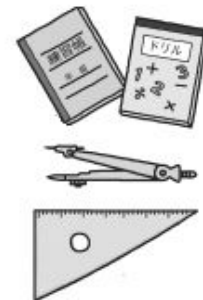
Cấp lớp	Tên môn học
Tiểu học Năm 1, năm 2	Quốc ngữ Số học cuộc sống Âm nhạc Học vẽ Thử dục Đạo đức Ngoại ngữ (Tiếng Anh) Hoạt động Hoạt động lớp
Tiểu học Năm 3, năm 4	Quốc ngữ Xã hội Số học Môn tự nhiên Âm nhạc Học vẽ Thử dục Đạo đức Ngoại ngữ (Tiếng Anh) Hoạt động Hoạt động lớp Thời gian học toàn diện
Tiểu học Năm 5, năm 6	Quốc ngữ Xã hội Số học Môn tự nhiên Âm nhạc Học vẽ Thử dục Gia đình Ngoại ngữ (Tiếng Anh) Đạo đức Hoạt động lớp Thời gian học toàn diện
THCS Năm 1~ 3	Quốc ngữ Xã hội Toán học Môn tự nhiên Âm nhạc Mỹ thuật Giáo dục sức khỏe thể chất Công nghệ • Gia đình Ngoại ngữ (Tiếng Anh) Đạo đức Hoạt động lớp Thời gian học toàn diện

※Vui lòng xem trang 9 và 10 để biết nội dung của môn học.

(4) Sách giáo khoa được phát miễn phí hàng năm.

Sách giáo khoa của tất cả các môn dùng để học sẽ được chính phủ phát miễn phí cho tất cả học sinh tiểu học, THCS và bậc tiểu học, THCS của các trường hỗ trợ đặc biệt trong mỗi năm học mới.

Tuy nhiên, ngoài sách giáo khoa, các trường còn sử dụng sách tham khảo, nhạc cụ và tài liệu thực hành được gọi chung là tài liệu hỗ trợ giảng dạy nên bạn phải trả chi phí mua.



3 Về vấn đề học tập sau khi tốt nghiệp THCS

Học sinh đã tốt nghiệp THCS nếu có nguyện vọng thì có thể học 3 năm tại trường THPT hoặc Trung cấp ...v.v. Ngoài ra, để vào được trường cấp 3, trước khi tốt nghiệp THCS cần phải thi đỗ kỳ thi tuyển sinh đầu vào của các môn học và phỏng vấn. Bạn có thể thi lại kỳ thi này sau khi tốt nghiệp THCS.

Tại các trường THPT và trung cấp, cả công lập và tư thục, đều phải đóng học phí và tiền sách giáo khoa cho nhà trường.

III Về trường Tiểu học · THCS của TP Utsunomiya

1 Về cuộc sống hàng ngày ở trường Tiểu học · THCS

Ở các trường tiểu học · THCS, không chỉ có giờ học mà học sinh còn dọn dẹp và phục vụ bữa ăn để hiểu được tầm quan trọng của sự phối hợp và làm việc chung. Ngoài ra, thời gian đi học và các quy định tùy theo từng trường là khác nhau, nên hãy liên hệ với giáo viên của trường để biết chi tiết.

(1) Tại trường tiểu học, một tiết học kéo dài 45 phút, học sinh sẽ đi bộ đến trường và tan học theo mỗi nhóm được chỉ định.

Đi học

- Ở hầu hết các trường, đều gom trẻ gần nhà theo nhóm để đi học theo tuyến đường cố định. Phụ huynh và người dân địa phương thay phiên nhau trông chừng ở ngã tư để tránh cho trẻ em bị tai nạn giao thông.
- Khi đến trường, hãy thu dọn hành lý và ngồi vào chỗ của mình trước giờ quy định 5 phút.



※ Khi nghỉ học (đi muộn, về sớm) do ốm đau hoặc chấn thương hãy liên hệ với trường. Gọi điện hay nhờ một đứa trẻ mà bạn biết mang nộp thẻ liên lạc (xem trang 20), tùy theo từng trường sẽ có cách liên hệ khác nhau.



Sinh hoạt buổi sáng

- Sau khi đọc hoặc học trong thời gian ngắn, giáo viên chủ nhiệm sẽ thông báo lịch trình trong ngày và quan sát sức khỏe.
- Đôi khi sẽ tập trung học sinh toàn trường ở phòng thể dục, và lắng nghe câu chuyện từ hiệu trưởng.



Giờ học buổi sáng

- Buổi sáng có 4 tiết học, mỗi tiết 45 phút.
- Các lớp học có thể được tổ chức trong các phòng học đặc biệt như phòng khoa học và phòng âm nhạc, phòng thể dục, sân trường, và bên ngoài trường.
- Có khoảng 10 phút nghỉ giữa các tiết học. Một số trường có thời gian nghỉ dài khoảng 20 phút sau tiết thứ hai.

Bữa trưa

- Ăn bữa trưa do nhà trường chuẩn bị trong lớp học hoặc phòng ăn trưa.
- Học sinh sẽ thay phiên nhau phục vụ bữa ăn và dọn dẹp bát đĩa.



※ Học sinh không thể mang đồ ăn thức uống đến trường.

Tuy nhiên, bạn có thể mang cơm hộp, hoặc đồ uống vào mùa hè (các biện pháp chống say nắng), mùa đông (các biện pháp chống cúm, trà súc miệng), ngày học dã ngoại cả ngày, hoặc ngày cơm hộp theo quy định của trường.

Nghỉ trưa

- Chơi trong sân trường hoặc phòng tập thể dục hoặc đọc sách trong thư viện
- Có những ngày tất cả học sinh trong cùng khối chơi cùng nhau, có những ngày cùng những đứa trẻ khác khối chia thành nhóm và chơi với nhau.

※ Không được rời khỏi khuôn viên trường mà không có sự cho phép của giáo viên.



Dọn dẹp vệ sinh

- Sau giờ nghỉ trưa, tất cả học sinh cùng khối hay khác khối sẽ cùng nhau dọn dẹp vệ sinh ở khu vực được phân bổ.
- Có những ngày giờ nghỉ trưa dài mà không cần dọn dẹp.
- Có trường sẽ dọn dẹp sau giờ học buổi chiều.

※ Khi dọn dẹp vệ sinh, để tránh bụi bẩn lên đầu, học sinh đội mũ do trường chỉ định, hoặc quấn khăn hình tam giác. Một số trường thay quần áo thể dục.



Giờ học buổi chiều

- Sau khi dọn dẹp xong sẽ bắt đầu giờ học buổi chiều. Sẽ có từ 1 đến 2 tiết học.
- Tùy vào lịch trình của trường, có trường sau khi dọn dẹp sẽ tổ chức “sinh hoạt trước khi tan học”, sau đó học sinh mới ra về.

Sinh hoạt trước khi tan học

- Giáo viên chủ nhiệm sẽ nói về những đồ cần mang theo, bài tập về nhà và lịch trình ngày hôm sau. Nội dung này được viết vào sổ liên lạc “Nhật ký” mà trường phát.

※ Giáo viên chủ nhiệm có thể viết thông tin liên lạc đến phụ huynh vào sổ liên lạc, nên hãy xem sổ liên lạc hằng ngày. Ngoài ra, học sinh còn mang về rất nhiều giấy tờ, tuy nhiên giấy tờ quan trọng nhất sẽ được dịch ra ngôn ngữ mà phụ huynh sử dụng.



Tan học

- Tùy theo thứ trong tuần, giờ tan học của mỗi khối là khác nhau, vì thế hạn chế để học sinh không phải đi 1 mình mà về nhà theo tuyến đường đi học hay theo các nhóm. Phụ huynh và người dân địa phương thay nhau trông chừng ở các ngã tư để tránh học sinh không gặp tai nạn giao thông.
- Có “hội học sinh gia đình vắng nhà”, “Nhà của trẻ” giữ học sinh đến tối cho các em có cha mẹ hoặc gia đình vắng mặt dù đã tới giờ về nhà. Mất phí vì nó là tổ chức tách biệt với trường.



※ Về cách làm thủ tục vào “hội học sinh gia đình vắng nhà”, “Nhà của trẻ”, hãy tư vấn nhân viên khi làm thủ tục nhập học tại tòa thị chính. Nếu đã nhập học thì tư vấn với giáo viên.



(2) Trường THCS mỗi tiết học kéo dài 50 phút, học sinh đi bộ hoặc xe đạp đến trường.

Đi học

- Đến trường bằng đường đi học. Học sinh có nhà xa trường có thể được phép đến trường bằng xe đạp. Điều kiện đi học bằng xe đạp ở mỗi trường khác nhau.
- Khi đến trường, hãy cất hành lý vào tủ và ngồi vào chỗ của mình trước 5 phút so với giờ quy định.
- Học sinh tham gia các câu lạc bộ có thể luyện tập vào buổi sáng.



※ Khi nghỉ học (đi muộn, về sớm) do ốm đau hoặc chấn thương hãy liên hệ với trường. Gọi điện hay nhờ một học sinh mà bạn biết mang nộp thẻ liên lạc (xem trang 20), tùy theo từng trường sẽ có cách liên hệ khác nhau.



Sinh hoạt buổi sáng

- Sau khi đọc hoặc học trong thời gian ngắn, giáo viên chủ nhiệm sẽ thông báo lịch trình trong ngày và quan sát sức khỏe.
- Đôi khi sẽ tập trung học sinh toàn trường ở phòng thể dục, và lắng nghe câu chuyện từ hiệu trưởng.



Giờ học buổi sáng

- Giáo viên phụ trách giờ học sẽ khác nhau tùy theo môn học.
- Buổi sáng có 4 tiết học, mỗi tiết 50 phút.
- Các lớp học có thể được tổ chức trong các phòng học đặc biệt như phòng khoa học và phòng âm nhạc, phòng thể dục, sân trường, và bên ngoài trường.
- Có khoảng 10 phút nghỉ giữa các tiết học. Một số trường có thời gian nghỉ dài khoảng 15 phút sau tiết thứ hai.

Bữa trưa

- Ăn bữa trưa do nhà trường chuẩn bị trong lớp học
- Học sinh sẽ thay phiên nhau phục vụ bữa ăn và dọn dẹp bát đĩa.



※ Học sinh không thể mang đồ ăn thức uống đến trường.

Tuy nhiên, bạn có thể mang cơm hộp, hoặc đồ uống vào mùa hè (các biện pháp chống say nắng), mùa đông (các biện pháp chống cúm, trà súc miệng), ngày học dã ngoại cả ngày, hoặc ngày cơm hộp theo quy định của trường.



Nghỉ trưa

- Chơi trong sân trường hoặc đọc sách trong thư viện

※ Không được rời khỏi khuôn viên trường mà không có sự cho phép của giáo viên



Giờ học buổi chiều

- Sau giờ nghỉ trưa sẽ bắt đầu giờ học buổi chiều. Sẽ có từ 1 đến 2 tiết học.
- Tùy vào lịch trình của trường, có trường sau bữa trưa thì dọn dẹp và tổ chức “sinh hoạt trước khi tan học”, sau đó học sinh mới ra về.

Dọn dẹp vệ sinh

- Sau giờ học chiều, tất cả học sinh cùng khối hay khác khối sẽ cùng nhau dọn dẹp vệ sinh ở khu vực được phân bổ.

※ Khi dọn dẹp vệ sinh, để không bị bẩn, học sinh sẽ thay đồ thể dục và quần áo bằng khăn hình tam giác.



Sinh hoạt trước khi tan học

- Giáo viên chủ nhiệm sẽ nói về những đồ cần mang theo, bài tập về nhà và lịch trình ngày hôm sau. Nội dung này được viết vào sổ liên lạc “Nhật ký” mà trường phát.

Tan học

- Về nhà theo đường đi học.

※ học sinh mang về rất nhiều giấy tờ, tuy nhiên giấy tờ quan trọng nhất Có thể sẽ được dịch ra ngôn ngữ mà phụ huynh sử dụng.



Các câu lạc bộ

- Học sinh có nguyện vọng có thể tham gia "sinh hoạt câu lạc bộ" để hoạt động thể dục, văn nghệ trong lớp học, sân trường, sân thể dục, sau buổi sinh hoạt trước khi tan học. Hoạt động này được chỉ đạo bởi giáo viên của trường và người dân địa phương.
- Câu lạc bộ không chỉ hướng tới mục tiêu giành chiến thắng hoặc đạt giải trong các cuộc thi mà còn có mục đích xây dựng mối quan hệ giữa các học sinh ở các độ tuổi khác nhau và phát triển kỹ năng của bản thân.

【Ví dụ về các câu lạc bộ】

※ Tùy theo trường sẽ có các hình thức câu lạc bộ khác nhau. Bóng chày, bóng mềm, bóng đá, bóng rổ, Bóng chuyền, quần vợt, bóng bàn, điền kinh, bơi lội, judo, Kendo, bắn cung, nhạc cụ, hợp xướng, mỹ thuật, khoa học, v.v.

2 Về các môn học

Trong số các môn học được mô tả ở trang 4, sẽ giải thích về các môn học có tên thay đổi theo từng năm học, các môn học mới được bổ sung trong các lớp nâng cao và những môn học chỉ có ở Nhật Bản.

Trong lớp, sau lời giải thích của giáo viên, học sinh thường thảo luận với nhau, tóm tắt nội dung thành văn bản, và tạo ra các tài liệu và tác phẩm.

- (1) Ở trường tiểu học môn “cuộc sống” chỉ học sinh lớp 1 và lớp 2 tìm hiểu về các khu vực và thiên nhiên quen thuộc, còn ở lớp 3 của trường tiểu học, các em chủ yếu được chia thành “xã hội” và “khoa học”.



- (2) "Hoạt động ngoại ngữ" và "ngoại ngữ" ở trường tiểu học và môn "ngoại ngữ" ở trường THCS, sẽ học tiếng Anh. Ở trường tiểu học "hoạt động ngoại ngữ" và "ngoại ngữ" sẽ học tiếng Anh giao tiếp, ở THCS sẽ học hội thoại và ngữ pháp. Trong cả hai môn học, các giáo viên của trường và ALT có ngôn ngữ chính là tiếng Anh sẽ tham gia vào lớp học.

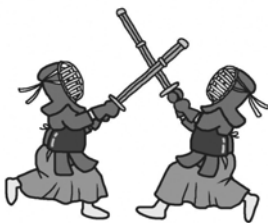


- (3) Môn “gia đình” ở tiểu học và “kỹ thuật/gia đình” ở THCS, sẽ học những nội dung liên quan trực tiếp đến cuộc sống như nấu ăn và máy tính. Môn “gia đình” sẽ học về may vá, nấu ăn và lối sống thân thiện với môi trường. v.v. Môn "Công nghệ" sẽ học về gia công vật liệu, phát triển sinh học, máy tính, v.v.

- (4) Môn “thể dục” ở tiểu học và “thể dục thể chất” ở THCS, ngoài các bài tập chạy và sử dụng bóng để vận động, cả học sinh tiểu học và THCS đều học bơi.

Học sinh sẽ luyện tập (sức khỏe) để sống một cuộc sống lành mạnh. Ngoài ra, còn có cách luyện tập riêng cho nam và nữ do có sự khác biệt về thể lực.

Ở trường THCS, dạy các lớp học như kiếm đạo.



(5) Môn học đặc biệt " đạo đức", sẽ học về lòng nhân ái và cách sống quý trọng cuộc sống.

(6) Trong "Thời gian học toàn diện", sẽ học các nội dung liên quan đến nhiều môn học.

Học sinh sẽ tìm hiểu và phát biểu nhiều vấn đề về các chủ đề như phúc lợi, môi trường tự nhiên, hiểu biết quốc tế, v.v.

(7) Trong "hoạt động đặc biệt", chúng tôi tổ chức "hoạt động lớp" để thảo luận về những lời hứa và hoạt động của lớp, "sự kiện của trường" như đại hội thể thao và du ngoạn để học về một cuộc sống tốt đẹp hơn trong tập thể.



Tại "Đại hội thể thao" cấp tiểu học và "Ngày hội thể thao" cấp THCS, các cuộc thi như chạy đua và ném bóng được tổ chức, sẽ quyết định thứ hạng cho mỗi lớp.

Học sinh cùng lớp hoặc cùng cấp đi chơi hoặc ở lại những nơi khác ngoài trường học, sẽ học cách trực tiếp trải nghiệm thiên nhiên và văn hóa cũng như thúc đẩy sự hợp tác.

* Tùy theo từng trường, nội dung và thời gian học bên ngoài trường sẽ khác nhau

Hãy hỏi giáo viên của trường để biết chi tiết.



Học ngoài trường

【Học đi về trong ngày】

○ Tham quan "du lịch" như vườn thú và di sản văn hóa, "tham quan nghiên cứu xã hội" như các nhà máy lọc nước và nhà máy xử lý rác.

○ Trong "Tuần lễ thử thách Miyakko", học sinh năm 2 THCS sẽ được trải nghiệm làm việc hay tình nguyện tại văn phòng do chính mình lựa chọn.



【Học ở lại qua đêm】

○ "Lớp học hoạt động thám hiểm" sẽ được tổ chức một lần ở trường tiểu học và một lần ở trường THCS, học sinh sẽ leo núi và ở lại tại một cơ sở của TP Utsunomiya ở phía bắc của TP Utsunomiya (Shinoui).

Cũng có trường đi biển.



○ Trong "chuyến tham quan", trường tiểu học ở lại khu vực Kamakura trong 2 ngày 1 đêm, trường THCS ở lại khu vực Kyoto trong 3 ngày 2 đêm để tham quan các di sản văn hóa.

※ Học ở lại qua đêm không có phụ huynh đi cùng.

3 Lịch sinh hoạt trong 1 năm của trường

Đã đăng các sự kiện của trường được tổ chức tại nhiều trường tiểu học và THCS.

		Tiểu học	THCS
Học Kỳ 1	Tháng 4	Lễ khai giảng học kỳ 1 Lễ nhập học • Chào đón tân học sinh Đo cân nặng chiều cao • Kiểm tra sức khỏe • Diễn tập sơ tán	Lễ khai giảng học kỳ 1 Lễ nhập học • Chào đón tân học sinh Buổi giới thiệu các câu lạc bộ, Đo cân nặng chiều cao • Kiểm tra sức khỏe Hội phụ huynh • HỌP HỘI PHỤ HUYNH
	5	Hội phụ huynh • HỌP HỘI PHỤ HUYNH	Thăm nhà
	6	Thăm nhà Du lịch thăm quan học sinh lớp 6 (Nhiều trường tổ chức vào tháng 10,11)	Đại hội hoạt động thể thao Du lịch thăm quan học sinh lớp 9 (tổ chức vào tháng 5~7)
	7	Hội thể thao (Cũng có trường tổ chức vào tháng 9, 10)	Lễ hội thể dục thể thao
	8	Bắt đầu nghỉ Hè Buổi nói chuyện	Bắt đầu nghỉ Hè Đại hội hoạt động thể thao Buổi nói chuyện
	9	Kết thúc nghỉ Hè	Nhập học trải nghiệm 1 ngày THPT Kết thúc nghỉ Hè
	10	Diễn tập sơ tán	Diễn tập sơ tán Đại hội hoạt động thể thao
		Lễ kết thúc học kỳ 1	Lễ kết thúc học kỳ 1
Học Kỳ 2	10	Nghỉ thu Lễ khai giảng học kỳ 2	Nghỉ thu Lễ khai giảng học kỳ 2
	11	Lễ hội của trường Thăm lớp học • Buổi nói chuyện	Lễ hội văn hóa Cuộc thi về hoạt động Văn hóa Buổi giới thiệu về trường THPT Buổi nói chuyện
	12	Khảo sát về nội dung học tập của TP Utsunomiya	Khảo sát về nội dung học tập của TP Utsunomiya
		Bắt đầu nghỉ Đông	Bắt đầu nghỉ Đông
	1	Kết thúc nghỉ Đông	Kết thúc nghỉ Đông
	2	Lễ Tốt Nghiệp	Lễ "Lập Chí" Lễ Tốt Nghiệp
	3	Lễ kết thúc năm học Bắt đầu nghỉ Xuân	Lễ kết thúc năm học Bắt đầu nghỉ Xuân

※ Trong "Buổi nói chuyện" ở trường, 3 bên là phụ huynh, học sinh và giáo viên chủ nhiệm thường thảo luận về vấn đề học tập và sinh hoạt hằng ngày. Đặc biệt là học sinh năm 3 THCS sẽ thảo luận về lộ trình học tập, các bạn nhớ tham gia nhé.

4 Về đồng phục cần thiết và đồ dùng ở trường học

Phụ huynh mua những đồ dùng cần thiết cho học sinh tiểu học, THCS, đồng phục cho học sinh THCS. Phương thức mua có thể người giám hộ mua tại cửa hàng, hoặc nhà trường mua thay cho người giám hộ và tính phí cho bạn.

(1) Quần áo

- Ở trường tiểu học, không có quy định về quần áo. Hãy mặc quần áo dễ vận động.
- Có trường còn đội mũ được quy định.
- Ở trường THCS, đồng phục được quy định theo mỗi trường.



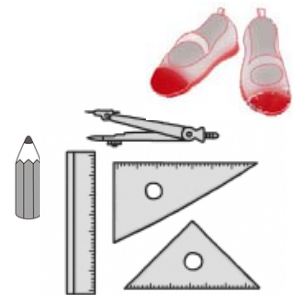
Ở cả trường tiểu học và THCS, học sinh sẽ thay trang phục thể dục do nhà trường quy định trong các tiết học thể dục.

(2) Đồ dùng mang theo

- Học sinh tiểu học là cặp chống gù, học sinh THCS là phải có cặp đi học được trường quy định.
- Trong các cơ sở trường học, giày đi trong nhà được gọi là "uwabaki". Ở trường, học sinh mang giày vận động do trường quy định. Ngoài ra, khi sử dụng các phòng tập thể dục, giày "uwabaki" thì một số trường thay sang các loại giày vận động khác.



- Viết nội dung bài học vào vở bằng dụng cụ viết. Ở trường tiểu học, học sinh sử dụng bút chì để nhớ cách viết chữ cái chính xác. Ngoài ra, tùy từng lớp mà sử dụng thước kẻ hoặc bút chì màu.



- Có các dụng cụ để sử dụng cho từng môn học.

Hầu hết các dụng cụ được nhà trường mua hộ cho phụ huynh rồi thu tiền, hoặc học sinh trực tiếp mua đồ khi công ty bán hàng bán chúng tại trường.

Mang theo tiền mua tài liệu muốn mua tham khảo từ từ rơi.

- Bàn phím harmonica
- Sáo (Soprano cho trường tiểu học, alto cho trường THCS)
- Bộ vẽ màu • Dụng cụ may vá • Dụng cụ viết, v.v.



Sáo



Bộ vẽ màu



Bút lông, đá mài.v.v.

※ Trường tiểu học và THCS đều đeo băng tên do nhà trường quy định.

Ngoài ra, hãy nhớ viết tên của bạn trên đồ đạc.



5 Về kinh phí cần thiết ở trường học

Tại các trường tiểu học và THCS công lập, học phí và sách giáo khoa được miễn phí, nhưng cần phải trả tiền ăn và chi phí mua tài liệu giảng dạy cho nhà trường.

(1) Chi phí cần thiết 1 tháng khoảng 7,000 yên

【Phí tài liệu trợ giảng】 1 năm khoảng 20,000 yên

- Mua sách bài tập và tài liệu được sử dụng cho từng học sinh.

【Chi phí chung】 1 tháng khoảng 200 yên

- Mua giấy màu để sử dụng trong các lớp học.



【Tiền ăn】 1 tháng, tiểu học : khoảng 4,300 yên, THCS : khoảng 5,300 yên

- Đó là tiền ăn mà học sinh ăn hàng ngày.

【Hội phí của học sinh tiểu học/THCS】 1 tháng khoảng 50 yên

- Chi phí giấy, bút mực đầu dùng trong sinh hoạt hội do học sinh thực hiện.

【Hội phí PTA】 1 tháng khoảng 500 yên

- Được sử dụng cho các sự kiện, hoạt động làm sạch môi trường và xuất bản các tạp chí, chủ yếu do phụ huynh thực hiện.

【Phí dự trữ du lịch】 1 tháng, tiểu học : khoảng 3,000 yên, THCS : khoảng 7,000 yên

- Tiền đi lại, ăn ở của học sinh lớp 6 tiểu học và học sinh lớp 3 THCS để đi du lịch được cộng dồn từ năm trước.

※ Tên, loại và số tiền của các chi phí này tùy theo từng trường sẽ khác nhau.



(2) Phương thức thu tiền là trừ từ tài khoản ngân hàng.

Tùy theo mỗi trường, số tiền cần thiết sẽ được thông báo cho phụ huynh bằng văn bản và nhà trường sẽ trừ vào tài khoản ngân hàng do phụ huynh chỉ định hàng tháng hoặc nửa năm 1 lần.

※ Hãy đóng các chi phí này đúng ngày mà trường thông báo.



(3) Có chế độ hỗ trợ đi học (trợ cấp kinh phí tài liệu giảng dạy).

Chúng tôi sẽ hỗ trợ 1 phần cho các gia đình gặp khó khăn vì lý do tài chính trong việc mua dụng cụ học tập và chi trả tiền ăn cho trẻ em học tiểu học và THCS.

Nếu muốn sử dụng chế độ này, hãy nộp đơn đăng ký cho trường mà con bạn theo học.

Một tháng sau, bạn sẽ nhận được kết quả là bạn có đủ điều kiện nhận hỗ trợ hay không.

6 Về thành tích ở trường học

(1) Tại các trường tiểu học và THCS ở Thành phố Utsunomiya, phụ huynh được thông báo về thành tích của học sinh hai lần một năm.

- Ở các trường tiểu học và THCS, thành tích được tính bằng cách tổng hợp các tác phẩm, bài kiểm tra cho từng môn học và thái độ học tập trong giờ học. Không chỉ nhấn mạnh học sinh có tiếp thu được kiến thức và kỹ năng hay không mà thái độ học tập và làm bài tập trong giờ học cũng quan trọng.
- Tại các trường tiểu học và THCS ở Thành phố Utsunomiya, "phiếu thông báo" được trao cho phụ huynh thông qua học sinh vào ngày cuối cùng của học kỳ 1 và ngày cuối cùng của học kỳ 2 (1 năm). Phiếu thông báo cho phụ huynh về tình hình học tập, cuộc sống, những điều đã học được của các em để phụ huynh và giáo viên nhà trường phối hợp giáo dục trẻ.

Ở trường THCS, sẽ tiến hành kiểm tra định kỳ các môn quốc ngữ, xã hội, toán, khoa học và tiếng Anh được tiến hành nhiều lần trong năm, bảng điểm thể hiện điểm số và thứ hạng của từng cá nhân được trao cho phụ huynh.

※ Hãy ghi nhận và biểu dương sự cố gắng của các em học sinh. Ngoài ra, lời khuyên và sự khuyến khích rất quan trọng trong việc nỗ lực của trẻ.



(2) Trên phiếu thông báo, thành tích của từng môn học và tình trạng cuộc sống được viết bằng số, ký hiệu và văn bản. Ý nghĩa của các con số và biểu tượng như sau:

<Các môn học>

【Trường hợp đánh giá qua 5 mức độ】

- 5 ··· Đặc biệt hài lòng
- 4 ··· Hài lòng
- 3 ··· Tạm hài lòng
- 2 ··· Cần nỗ lực thêm
- 1 ··· Đặc biệt cần nỗ lực thêm



Đánh giá toàn diện không chỉ dựa vào kết quả của bài kiểm tra, mà còn cả cách bản thân học sinh tham gia vào các lớp học với động lực để học tốt hơn.

【Trường hợp đánh giá qua 3 mức độ】

- 3, A, ◎ ··· Đặc biệt hài lòng
- 2, B, ○ ··· Tạm hài lòng
- 1, C, △ ··· Cần nỗ lực thêm



<Tình trạng cuộc sống>

【Đánh giá qua 2 mức độ】

- ··· Đặc biệt với việc tốt nổi bật
- Trống ··· Không đặc biệt đáng chú ý



Đánh giá hành vi của học sinh trong cuộc sống học đường theo các mục đánh giá của mỗi trường. (Ví dụ, có nắm bắt được tập quán sinh hoạt cơ bản, có tinh thần trách nhiệm, lòng nhân ái và động lực làm việc không.)

7 Về an toàn, sức khỏe trường học

(1) Điều trị chấn thương hay bệnh tật được miễn phí tại phòng y tế của trường.

Khi bị sốt hoặc bị thương, giáo viên điều dưỡng sẽ sơ cứu cho học sinh trong phòng y tế. Trong phòng y tế, học sinh cũng có thể nằm nghỉ trên giường.

※ Khi trẻ bị thương, bệnh nặng không thể điều trị tại phòng y tế, cha mẹ nên đưa trẻ đến bệnh viện để điều trị.



Tùy vào tình trạng chấn thương, có thể yêu cầu xe cấp cứu theo phán đoán của trường.

(2) Tổ chức khám sức khỏe và cân nặng chiều cao miễn phí tại trường.

Khoảng tháng 4 đến tháng 6, sẽ có bác sĩ đến trường để khám mắt, tai, mũi, răng, nội khoa, v.v.

Chỉ học sinh năm 1 và năm 4 của trường tiểu học và năm 1 của trường THCS mới được khám tim như kiểm tra điện tâm đồ.

Để khám nội khoa (nội tạng), cũng tiến hành xét nghiệm nước tiểu và xét nghiệm có hay không bệnh lao.

※ Để khám nội khoa và khám tim, sẽ cởi bỏ quần áo nửa trên cơ thể.

※ Để xác nhận tình trạng sức khỏe của học sinh trước ngày khám, phụ huynh điền tiền sử bệnh tật vào phiếu điều tra sức khỏe và nộp cho nhà trường.

※ Trường hợp cần khám chi tiết hơn kết quả “kiểm tra sức khỏe”, nhà trường sẽ liên hệ nhờ phụ huynh đưa học sinh đến bệnh viện điều trị.



(3) Có một số bệnh mà bạn không được đi học cho đến khi khỏi bệnh.

Nếu trẻ mắc bệnh có khả năng lây nhiễm theo quy định của pháp luật, trẻ sẽ không được đi học cho đến khi nhận được “Giấy xác nhận khỏi bệnh” từ bác sĩ của bệnh viện. Trong trường hợp như vậy, không có nghĩa là học sinh “nghỉ học”.



• Bệnh lây nhiễm virus Corona chủng mới • Cúm • Ho gà • Sởi • Sởi Rubella
• Thủy đậu • Viêm tuyến mang tai (Quai bị) v.v...

※ Đối với bệnh cúm, hãy nộp "Bản báo cáo quá trình cúm" do phụ huynh điền vào.

(4) Có một chế độ để học sinh có thể nhận tiền trợ cấp khi bị thương ở trường và đến bệnh viện khám.

• Đây là "Chế độ phúc lợi hỗ trợ thiên tai" của Trung tâm xúc tiến thể thao Nhật Bản.

• Để sử dụng chế độ này, bạn cần đăng ký thành viên.

• Mặc dù việc đăng ký là tự nguyện, nhưng nếu bạn đồng ý ghi danh, vui lòng nộp "Bản đồng ý gia nhập" và "phí bảo hiểm" cho trường.

※ Hãy liên hệ với trường để biết thông tin chi tiết về chế độ này và thủ tục gia nhập.

※ Trong tổng phí bảo hiểm là 920 yên (hàng năm),

Phụ huynh phải trả là 460 yên.

(460 yên còn lại sẽ do hội đồng giáo dục thành phố Utsunomiya chi trả)



(5) Để có một cuộc sống lành mạnh và an toàn

○ Ở trường học :

- Không chạy trong lớp học hay hành lang.
- Rửa tay thật kỹ trước khi ăn, hay sau khi đi vệ sinh.
- Đánh răng sau khi ăn trưa.

○ Sau khi về nhà :

- Không đột ngột nhảy ra đường hoặc đi vào nơi nguy hiểm
- Khi đi chơi, hãy thông báo đi đến và thời gian về nhà, và về nhà theo thời gian quy định của nhà trường.



IV Về giáo dục cho học sinh nước ngoài của TP Utsunomiya

1 Dạy tiếng Nhật và nội quy trường học cho học sinh

① Những học sinh đến Nhật Bản chưa lâu, chúng tôi sẽ dạy tiếng Nhật và nội quy trường học hàng ngày trong khoảng 2 tháng ở lớp dạy tiếng Nhật ban đầu (lớp học Habataki).

[Về lớp dạy tiếng Nhật ban đầu]

- Tọa lạc tại Trung tâm Giáo dục Thành phố Utsunomiya.
- Lớp học 3 tiếng từ 9:00 đến 12:00.
- Dạy cách chào hỏi, đọc và viết chữ hiragana, hội thoại v.v. những điều tối thiểu trong cuộc sống học đường.

* Phụ huynh nên đưa đón con đến lớp học.



【Phòng học trung tâm】



② Đối với học sinh đã chuyển đến trường học từ 1 đến 2 năm,

giáo viên dạy tiếng Nhật bằng tiếng mẹ đẻ được phái cử đến các trường 2,3 lần một tuần, và sử dụng cả tiếng nhật và ngôn ngữ mẹ đẻ để dạy tiếng Nhật và các quy tắc của trường học.

③ Đối với học sinh đã có thể giao tiếp hàng ngày, giáo viên dạy tiếng Nhật bằng tiếng Nhật được phái cử đến các trường 1 lần một tuần, để dạy tiếng Nhật cho đến khi học sinh đó hiểu được ý nghĩa của tiếng Nhật được viết trong sách giáo khoa, hay những giải thích của giáo viên trong giờ học.

※ Mọi chi phí của việc tham gia lớp học tiếng Nhật ban đầu và việc phái cử giáo viên dạy tiếng Nhật đến trường đều được TP Utsunomiya chi trả, nên hoàn toàn miễn phí.

Về việc tham gia lớp học, hãy liên hệ đến Bộ phận hướng dẫn giáo dục học đường 028-632-2797

※ Khi muốn phái cử giáo viên dạy tiếng Nhật, hãy tư vấn với giáo viên của trường .



※ Nếu các bậc phụ huynh và trẻ em học sinh muốn học tiếng Nhật hay tìm hiểu về văn hóa Nhật Bản vào các ngày trong tuần, ngày lễ hay kỳ nghỉ hè, vui lòng liên hệ với tổ chức giao lưu quốc tế như Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (028-616-1870).



2 Phiên dịch và Biên dịch cho phụ huynh

• Phái cử thông dịch viên đến buổi tọa đàm 3 bên, hay hội phụ huynh của trường .
[Ngôn ngữ thông dịch] Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Trung Quốc, Thái Lan, v.v.

• Dịch các thư liên lạc và thông báo nhập học từ trường.

• Giải thích về việc học, hay hệ thống thi tuyển sinh THPT của Nhật Bản

※ Nếu muốn phái cử thông dịch viên, hãy đăng ký với giáo viên của trường .
Nếu khó đăng ký qua điện thoại, hãy sử dụng thẻ liên lạc ở trang 20.

※ Hãy liên hệ với địa chỉ bên dưới để được tư vấn tổng quát về đời sống. Bạn có thể tư vấn bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Việt) vào các ngày khác nhau cho mỗi ngôn ngữ.

Tòa thị chính Tầng 2, Góc tư vấn công dân Tel : 028-632-2834 (Chi thứ 5)

Trung tâm Giao lưu Quốc tế TP Utsunomiya (Hiệp hội Giao lưu Quốc tế TP Utsunomiya)

Tel : 028-616-1564



V Tư vấn khi gặp khó khăn

1 Khi muốn tư vấn về giáo dục học đường

(1) Khi muốn dạy tiếng Nhật cho trẻ

【Trẻ có dự định nhập học vào trường】

Hãy đăng ký khi bạn nộp hồ sơ nhập học tại bộ phận quản lý trường học ở tầng 13 của tòa thị chính thành phố.

【Học sinh đang theo học tại trường】

Vui lòng yêu cầu phái cử giáo viên dạy tiếng Nhật cho giáo viên của nhà trường.

【Phụ trách】 Bộ phận hướng dẫn giáo dục học đường TEL 0 2 8 – 6 3 2 – 2 7 9 7
E-Mail : u4602@city. utsunomiya. tochigi. jp

(2) Khi muốn có thông dịch viên giúp đỡ thảo luận với giáo viên của trường

Vui lòng nộp đơn xin phái cử thông dịch viên cho giáo viên trong trường bằng "Thẻ liên lạc với trường" ở trang 20.

Giáo viên dạy tiếng Nhật bằng tiếng mẹ đẻ đang làm việc tại trường sẽ phiên dịch.

Nếu giáo viên dạy tiếng Nhật bằng tiếng mẹ đẻ không có ở trường, bộ phận quản lý trường học sẽ phái cử một thông dịch viên đến.

【Phụ trách】 Bộ phận hướng dẫn giáo dục học đường TEL 0 2 8 – 6 3 2 – 2 7 9 7
E-Mail: u4602@city. utsunomiya. tochigi. jp

(3) Khi muốn làm thủ tục nhập học vào trường tiểu học, THCS hoặc chuyển trường

【Thủ tục nhập học】

Làm thủ tục tại bộ phận quản lý trường học ở tầng 13 của tòa thị chính thành phố.
Vui lòng mang theo thẻ cư trú , con dấu của cả phụ huynh và trẻ em.

【Thủ tục chuyển trường】

Nếu bạn quyết định chuyển trường, vui lòng thông báo cho giáo viên của trường biết càng sớm càng tốt.

【Phụ trách】 Bộ phận quản lý trường học TEL 0 2 8 – 6 3 2 – 2 7 2 4

2 Khi muốn tư vấn về đời sống nói chung

Hãy liên hệ với địa chỉ bên dưới để được tư vấn tổng quát về đời sống. Bạn có thể tư vấn bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Việt) vào các ngày khác nhau cho mỗi ngôn ngữ.

Tòa thị chính Tầng 2, Góc tư vấn công dân TEL : 028-632-2834
Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Utsunomiya TEL : 028-616-1564

3 Khi muốn học tiếng Nhật

Nếu các bậc phụ huynh và trẻ em học sinh muốn học tiếng Nhật hay tìm hiểu về văn hóa Nhật Bản vào các ngày trong tuần, ngày lễ hay kỳ nghỉ hè, vui lòng liên hệ với tổ chức giao lưu quốc tế như Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya TEL 028-616-1870.

VI Gửi đến các bậc phụ huynh

Để nuôi dưỡng trẻ em lớn lên khỏe mạnh rất cần sự phối hợp giữa nhà trường, gia đình và cộng đồng.

1 Phối hợp với nhà trường

(1) Hãy tìm hiểu kỹ về nhà trường

Tham gia vào các buổi dự giờ để xem tình trạng con bạn, những gì giáo viên dạy ở trường.

Các giấy tờ mà con bạn mang về có thông báo hay các yêu cầu từ nhà trường. Đặc biệt là những giấy tờ đã được dịch chứa các nội dung quan trọng, bạn hãy đọc kỹ những giấy tờ đó.

(2) Hãy tuân theo nội quy ở trường

Ở trường có rất nhiều nội quy khác nhau. Đây là việc cần thiết để tạo môi trường cho trẻ tập trung học tập, cũng như có môi trường hòa đồng cho trẻ. Cho dù ở nhà thì cũng hãy hướng dẫn trẻ tuân thủ các nội quy giống như ở trường .

【Nội quy của trường】

- Không mang đồ ngọt, nước ép trái cây, hay những thứ không cần thiết đến trường
- Không mang trang sức, không trang điểm
- Trường THCS, sẽ mặc đồng phục theo quy định của từng trường. vv....

2 Hãy khuyến khích con bạn

(1) Con bạn đang chăm chỉ học tập

Con bạn mỗi ngày đều chăm chỉ học tiếng Nhật và các nội dung trên lớp. Hơn nữa, còn dành thời gian kết bạn với bạn bè.

Cha mẹ chính là những người có thể hỗ trợ những đứa trẻ đang nỗ lực theo cách này. Hãy lắng nghe con bạn và khen ngợi những nỗ lực của con càng nhiều càng tốt.



(2) Cho con đi học hàng ngày.

Trừ những lý do đặc biệt như bệnh tật, hãy để trẻ đi học chuyên cần. Nếu trẻ nghỉ học nhiều ngày, không những con bạn sẽ quên tiếng Nhật đã học mà còn có thể gặp rắc rối với mối quan hệ với những bạn đồng trang lứa khác.

3 Hãy phối hợp với các phụ huynh và người dân địa phương.

"PTA", một tổ chức do phụ huynh và giáo viên nhà trường lập ra, hay "Hiệp hội cư dân", được thành lập bởi những người sống trong cùng khu phố, có các hoạt động như tham gia lễ hội và dọn dẹp vệ sinh. Bằng cách tích cực tham gia, các cha mẹ và những người trong cùng khu vực có thể kết nối với nhau nhiều hơn.

Cha mẹ cũng nên học tiếng Nhật để có thể trao đổi và giúp đỡ lẫn nhau.

VII Thẻ liên lạc với trường

【Bản tiếng Việt】	Thẻ liên lạc với trường	Năm _____ Lớp _____ Tên _____												
<input type="checkbox"/> Hôm nay tôi sẽ nghỉ học		<input type="checkbox"/> Đi học muộn												
<input type="checkbox"/> Tôi sẽ về sớm		<input type="checkbox"/> Thăm quan lớp học thể dục												
Lý do <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">○ Bị cảm lạnh</td> <td style="width: 50%;">○ Sốt</td> </tr> <tr> <td>○ Đau đầu</td> <td>○ Đau bụng</td> </tr> <tr> <td>○ Buồn nôn</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ Bị thương [Vị trí bị thương : _____]</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ Việc riêng gia đình [Lý do : _____]</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ Lý do khác [Lý do : _____]</td> <td></td> </tr> </table>			○ Bị cảm lạnh	○ Sốt	○ Đau đầu	○ Đau bụng	○ Buồn nôn		○ Bị thương [Vị trí bị thương : _____]		○ Việc riêng gia đình [Lý do : _____]		○ Lý do khác [Lý do : _____]	
○ Bị cảm lạnh	○ Sốt													
○ Đau đầu	○ Đau bụng													
○ Buồn nôn														
○ Bị thương [Vị trí bị thương : _____]														
○ Việc riêng gia đình [Lý do : _____]														
○ Lý do khác [Lý do : _____]														
<input type="checkbox"/> Tôi có chuyện cần tư vấn với giáo viên														
<input type="checkbox"/> Nguyên vọng có người thông dịch ngồi cùng														
Nội dung tư vấn <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">○ Về sinh hoạt và học tập của con</td> <td style="width: 50%;">○ Về quan hệ bạn bè của con</td> </tr> <tr> <td>○ Về tiếng Nhật của con</td> <td>○ Về kỳ thi vào cấp 3 và tương lai của con</td> </tr> <tr> <td>○ Về đồ dùng của con</td> <td>○ Về nộp tiền</td> </tr> <tr> <td>○ Về vấn đề chuyển trường</td> <td>○ Vấn đề khác [_____]</td> </tr> </table>			○ Về sinh hoạt và học tập của con	○ Về quan hệ bạn bè của con	○ Về tiếng Nhật của con	○ Về kỳ thi vào cấp 3 và tương lai của con	○ Về đồ dùng của con	○ Về nộp tiền	○ Về vấn đề chuyển trường	○ Vấn đề khác [_____]				
○ Về sinh hoạt và học tập của con	○ Về quan hệ bạn bè của con													
○ Về tiếng Nhật của con	○ Về kỳ thi vào cấp 3 và tương lai của con													
○ Về đồ dùng của con	○ Về nộp tiền													
○ Về vấn đề chuyển trường	○ Vấn đề khác [_____]													

【 _____ 】	_____												
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____												
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____												
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">○ _____</td> <td style="width: 50%;">○ _____</td> </tr> <tr> <td>○ _____</td> <td>○ _____</td> </tr> <tr> <td>○ _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ _____ [_____ : _____]</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ _____ [_____ : _____]</td> <td></td> </tr> <tr> <td>○ _____ [_____ : _____]</td> <td></td> </tr> </table>		○ _____	○ _____	○ _____	○ _____	○ _____		○ _____ [_____ : _____]		○ _____ [_____ : _____]		○ _____ [_____ : _____]	
○ _____	○ _____												
○ _____	○ _____												
○ _____													
○ _____ [_____ : _____]													
○ _____ [_____ : _____]													
○ _____ [_____ : _____]													
<input type="checkbox"/> _____													
<input type="checkbox"/> _____													
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">○ _____</td> <td style="width: 50%;">○ _____</td> </tr> <tr> <td>○ _____</td> <td>○ _____</td> </tr> <tr> <td>○ _____</td> <td>○ _____</td> </tr> <tr> <td>○ _____</td> <td>○ _____ [_____]</td> </tr> </table>		○ _____	○ _____	○ _____	○ _____	○ _____	○ _____	○ _____	○ _____ [_____]				
○ _____	○ _____												
○ _____	○ _____												
○ _____	○ _____												
○ _____	○ _____ [_____]												

〒320-8540 Tỉnh Tochigi, TP Utsunomiya, Asahi 1-1-5

Ban Thư ký Hội đồng Giáo dục Thành phố Utsunomiya
Phòng Giáo dục trường học

TEL 028-632-2728

FAX 028-639-0613

E-mail u4602@city.utsunomiya.tochigi.jp

